

Durusuga

Ragam: Saveri (15th melakarta janyam)

ARO: S R1 M1 P D1 S ||
AVA: S N3 D1 P M1 G3 R1 S ||

Talam: Adi

Composer: Shyama Shastry

Lyrics/Meaning: Shyama Krishna Vaibhavam (<http://syamakrishnavaibhavam.blogspot.in/2011/04/syama-sastry-kriti-durusuga-raga-saveri.html>)

Version: T M Krishna

Pallavi

durusugA kRpA jUCi santatam-
arOga dRDha SarIramuga salupu nanu

Anupallavi

parama pAvani kRpAvani vinuta
pada sarOja praNat(A)rti haru rANI
parAku 4dharma saMvardhani bahu
parAk(a)mala guNA tripura sundarI (duru)

caraNam 1

nI sannidhini jEri golicina
ninn(e)puDu talacE sujana
dAsa jana bhAgyam(e)Tu telupudunO
O sakala pApa SamanI vinu
OMkAri niyati eTulanO
nI sAT(e)varE jagambulanu
nE niratamu ninu goliciti (duru)

caraNam 2

EmO kalata jendi manamuna
nEn(e)ccaTa gati gAnakanu
nI mahimal(e)lla cevulAraga vini
I manasulOni veta dIrcuTak(I)
vELa bahu nipuNA(va)ni
kAmAkshI nIvE vE(re)varu
kAd(a)ni talaci golicitini (duru)

caraNam 3

dhArA dharavi nIla kaca lasitA
sarasa kavita nicitA
sAra ghana-sAra sita 13dara hAsitA
vAri ruha vAri vadan(O)citA
vAg-ISa vinutA bhRta natA
nArAyaNI SyAma kRshNa vinutA
nA manavini vinu giri sutA (duru)

svara-sAhitva

sarOja nayana nata jana pAliniv(a)ni
vEdamulu moral(i)DagA(n)-
itarul(e)varu manavi vinu kRpA salupa
parAku salupa rAd(i)ka nIv(i)puDu (duru)

Meaning: (Courtesy:)

Please show mercy (kRpA jUCi) quickly (durusugA) and make (salupu) me (nanu) always (santatamu) healthy (arOga) (literally disease free) (santatamarOga) and strong (dRDha) bodied (SarIramuga).

O Supreme (parama) Sanctifier (pAvani)! O Merciful (kRpAvani)! O Mother whose feet (pada) lotus (sarOja) have been extolled (vinuta)! O Queen Consort (rANI) of Siva – praNata Arti hara (praNatArti haru) (literally one who relieves the distress of those who supplicate) (name of Lord Siva at tiruvaiyAru)!

*Please pay attention (parAku), O dharma saMvardhani (literally one who makes dharma flourish) (name of mother at tiruvaiyAru)! Please pay more (bahu) attention (parAku). O Blemish-less (amala) (parAkamala) Virtuous (guNA)! O Mother tripura sundari!
Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.*

Is it possible for me to state (telupudunO) as to what kind of (eTu) fortune (bhAgyamu) (bhAgyameTu) it is for those (jana) pious (sujana) devotees (dAsa) who come (jEri) to Your (nI) holy presence (sannidhini) and extol (golicina) You and think (talacE) of You (ninnu) always (epuDu) (ninnepuDu)? Please listen (vinu), O Destroyer (SamanI) of all (sakala) sins (pApa)! O praNava embodied (OMkAri)! I do not know as to what (eTulanO) is ordained (niyati). Who (evarE) is equal (sATi) (sATEvarE) to You (nI) in this Universe (jagambulanu)? I (nE) extolled (goliciti) You (ninu) incessantly (niratamu). Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.

O kAmAkshi! Being somewhat (EmO) mentally (manamuna) agitated (kalata jendi), as I (nEnu) did not find (gAnakanu) any refuge (gati) anywhere (eccaTa) (nEneccaTa), having earlier heard a lot (cevulAraga vini) about Your (nI) greatness (mahimalu) and all (ella) (mahimalella), in order get relief (dIrcuTaku) from this (I) inner (manasulOni) grief (veta), I extolled (golicitini) You thinking (talaci) that (ani) at this (I) (dIrcuTakI) time (vELa) You alone (nIvE) are great (bahu) expert (nipuNA) (nipuNAvani) and that (ani) it is none else (vEru evaru kAdu) (vErevaru kAdani). Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.

*O Mother with shining (lasitA) dark (nIla) tresses (kaca) like (avi) rain-cloud (dhArA dhara) (dharavi)! O Mother who has plentifully (nicitA) been extolled through sweet (sarasa) poetry (kavitA)! O Mother with (sita) a sweet (sAra) smile (dara hAsitA) like (the fragrance of) camphor (ghana-sAra)! O Mother with a comely (ucitA) face (vadana) (vadanOcitA) like a bunch (vAri) of lotuses (vAri ruha)! O Mother praised (vinutA) by brahma – Consort (Isa) of sarasvati (vAk) (vAgISa)! O Mother supplicated (nata) by dependents (bhRta)! O nArAyaNI! O Mother praised (vinutA) SyAma kRshNa! O Daughter (sutA) of Mountain (giri)! Please listen (vinu) to my (nA) appeal (manavini).
Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.*

*O Lotus (sarOja) Eyed (nayana)! As vEdAs (vEdamulu) proclaim (moralu iDagA) that (ani) You are the protector (pAlinivi) (pAlinivani) of those (jana) who supplicate (nata), who (evaru) else (itarulu) (moralidagAnitarulevaru) is there?
Please listen (vinu). Now (ipuDu) You (nIvu) (nIvipuDu) should not (rAdu) still (ika) (rAdika) remain unconcerned (parAku salupa) to my appeal (manavi) to show compassion (kRpa salupa).
Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.*

Pallavi

durusugA kRpA jUci santatam-
arOga dRDha SarIramuga salupu nanu

Please show mercy (kRpA jUci) quickly (durusugA) and make (salupu) me (nanu) always (santatamu) ...

1	2	3	4	5	6	7	8	
PD	S sn	D ;	R, s	; sn	D D	P dm	P D	
Duru	sugA	- -	kRpA	- jU-	- ci	san-	tatam	

...healthy (arOga) (literally disease free) (santatamarOga) and strong (dRDha) bodied (SarIramuga).

S sn	D pm-	G R -	S rg	; R	sn D	; sr	, g - S	
a rO-	- ga-	dRDha	SarI-	- ra	muna	salu	pu na	

R ; ; ; , s N dn dpM | G ,r R ; | ; ; P M ||
Nu - - - salu pu- na - - nu - - - - - Amba

PD S sn D ; dR s | ,r- sn D D | P dm P D ||
Duru sugA - - - kRpA - - jU- - ci san- - tatam

S sn D pm- G R - sr pmgr | ; R sn D | ; sr , g - S ||
a rO- - ga- dRDha SarI- - ra muna salu pu na

R ; ; ; SN dn dpM | G ,r R ; | Pdn dp M ||
Nu - - - salu pu- na - - nu - - - - Am- ba -

Pdr sr-sn D ; D gr | gr- sn D D | ddpm P D ||
Duru sugA - - - kR-pa - - jU- - ci san- - tatam

S sn D pm- G R - sr pmgr | ; R sn D | ; sr , g - S ||
a rO- - ga- dRDha SarI- - ra muna salu pu na

R ; ; ; SN dn dpM | G ,r R ; | Pdn dp dm ||
Nu - - - salu pu- na - - nu - - - - Am- ba -

Pdr sr-sn D ; D gr | gr- sn D D | mpdn dpM , p D ||
Duru sugA - - - kR-pa - - jU- - ci san- - - - - tatam

S sn D pm- G R - sr pmgr | ; R sn D | ; sr , g - S ||
a rO- - ga- dRDha Sa rI- - ra muna salu pu na

R ; ; ,s sr sn dn dpM | G ,r R ; | ; ; rs S ||
Nu - - - sa lu pu- na - - nu - - - - - - -

Anupallavi

parama pAvani kRpAvani vinuta
pada sarOja praNat(A)rti haru rANI
parAku dharma saMvardhani bahu
parAk(a)mala guNA tripura sundarI (duru)

O Supreme (parama) Sanctifier (pAvani)! O Merciful (kRpAvani)!

1	2	3	4	5	6	7	8
, p P	M - P	; ;	,p M	D , p	; - P	dn - P	P M
Para	ma pA	- -	va ni	kRpA	- va	ni-	vi nuta

O Mother whose feet (pada) lotus (sarOja) have been extolled (vinuta)!

O Queen Consort (rANI) of Siva – praNata Arti hara (praNatArti haru) (literally one who relieves the distress of those who supplicate) (name of Lord Siva at tiruvaiaAru)!

, p D	S - S	; S	, r S	rg S	S - sn	D- rs	n - d p m
pada	sa rO	- ja	praNa	tA --	rti ha-	ru rA--	NI --
P dn	sp – mp;	; ;	,p M	D , p	; - P	dn - P	P dm
Para	ma pA	- -	va ni	kRpA	- va	ni-	vi nuta

, p D S - S ; sd , r S | rg S S - sn | D- rs n - d p m ||
pada sa rO - ja praNa tA -- rti ha- ru rA-- NI --

P dn sp - mp ; R sr mp | D , p ; - pd | rs - nd nd pm ||
Para ma pA - - va ni kRpA - - va ni- vi nu- ta -

P D ,s- S ; sd , r S | rg S S - sn | D- rs n - d p m ||
pada sa rO - ja praNa tA -- rti ha- ru rA- - NI --

Please pay attention (parAku), O dharma saMvardhani (literally one who makes dharma flourish) (name of mother at tiruvaivAru)!

, pm D ; D D ; gr: - S | ; ; S ; | sn D - M P ||
Pa-rA - ku dhar- ma- saM - - - var - dha- ni ba hu

Please pay more (bahu) attention (parAku). O Blemish-less (amala) (parAkamala) Virtuous (guNA)! O Mother tripura sundarI!

d R -s ; dm P D rs - D | ; P dn D | P dm P D ||
pa- rA - ka- mala gu- NA - tri pu-ra sun-- da rI

, pm D ; D D ; gr: - S | ; rs S ; | sn D - M P ||
Pa-rA - ku dhar- ma- saM - - - var - dha- ni ba hu

d R -s ; dm P D rs - D | ; P dn D | Pnd dm P D ||
pa- rA - ka- mala gu- NA - tri pu-ra sun-- da rI

N , d ; N P D P dm | G R N D | P dm G R ||
; G R S ; S N D | , s R M P | D ; ; ; || (repeat once)
N P D - S R S - M P | M D P - S | N D R S ||
dg R ; - S N D - R , s ; N D , p | ; G R sn || (durusuga)

Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.

Pdr sr-sn D ; D gr | gr- sn D D | ddpm , p D ||
Duru sugA - - - kR-pa - jU- - ci san- - - tatam

S sn D pm- G R - sr pmgr | ; R sn D | ; sr , g - S ||
a rO- - ga- dRDha Sa rI- - ra muna salu pu na

R ; ; ,s sr sn dn dpM | G ,r R ; | ; ; rs S ||
Nu - - sa lu pu- na - - nu - - - - - - - -

caraNam 3

dhArA dharavi nIla kaca lasitA
sarasa kavita nicitA
sAra ghana-sAra sita dara hAsitA
vAri ruha vAri vadan(O)citA
vAg-ISa vinutA bhRta natA
nArAyaNI SyAma kRshNa vinutA
nA manavini vinu giri sutA (duru)

O Mother with shining (lasitA) dark (nIla) tresses (kaca) like (avi) rain-cloud (dhArA dhara) (dharavi)!

1	2	3	4	5	6	7	8
; dp	D ;	; ;	P D S	sn	D – pm G R	sn D	
dhA-	rA -	- -	dhara	vi nI-	- la - kaca	lasi	

O Mother who has plentifully (nicitA) been extolled through sweet (sarasa) poetry (kavitA)!

dr S	R ;	; ;	SR	G – R	S -sn D – R	S R	
tA - -	- -	- -	sara	sa ka	vi tA- - ni	ci tA	

dp	D ; ;	; ;	P D R	sn	D – pm G R	sn D	
dhA-rA	- -	- -	dhara	vi nI-	- la - kaca	lasi	

dr S	R ;	; ;	SR	G – R	S -sn D – R	S R	
tA - -	- -	- -	sara	sa ka	vi tA- - ni	ci tA	

O Mother with (sita) a sweet (sArA) smile (dara hAsitA) like (the fragrance of) camphor (ghana-sArA)!

S R	; M	P D	<u>pmP</u> ; ; M	G R	; s r , rd dpM
sA-	- ra	ghana	sA- - - - ra	si ta	-dara hA- si--

G ;	; R	; s r	G S	R ;	; ;	S ; ; ;
tA-	- -	- dara	ha si-	tA		

S R	; M	P D	<u>pmP</u> ; ; M	G R	; s r , rd dpM
sA-	- ra	ghana	sA- - - - ra	si ta	-dara hA- si--

G ;	; R	; s r	G S	R ;	; ;	grrs S ;
tA-	- -	- dara	ha si-	tA		

O Mother with a comely (ucitA) face (vadana) (vadanOcItA) like a bunch (vAri) of lotuses (vAri ruha)!

P ,d	N D	P P	<u>pm</u> P, dm G	R S	ddpm P D	
vA -	- ri	ruha	vA-- - - ri	vada	nO - - citA	

O Mother praised (vinutA) by brahmA – Consort (Isa) of sarasvati (vAk) (vAgISa)!

O Mother supplicated (natA) by dependents (bhRta)!

dpmp	, m- D	P D	- , p M P – P	pm dp	D ; ; ;
vA - -	- - gI	- Sa	vi nu tA bhR	ta- na- tA - - -	

P ,d	N D	P P	P ; dm G	R S	ddpm P D	
vA -	- ri	ruha	vA-- - - ri	vada	nO - - citA	

dpmp	, m- D	P D	- , p M P – P	pm dp	D ; ; ;
vA - -	- - gI	- Sa	vi nu tA bhR	ta- na- tA - - -	

O nArAyaNI! O Mother praised (vinutA) SyAma kRshNa!

dPd	S – S	; R	S ; ; ;	; ;	srG <u>rsnd</u> ;
nA-	- rA	- ya	NI-		

dPd	S – S	; R	S ; rgR	S- sn	D M D gr	
nA-	- rA	- ya	NI- SyA-	ma kR-	- shNa nutE-	

O Daughter (sutA) of Mountain (giri)! Please listen (vinu) to my (nA) appeal (manavini).

; rs S ; ; ; P M | P D rs nd | P M P D ||
nA - - - - mana vini vi-nu- gi ri sutA

pdsr gm-G ; gr sr ; | pmgr ; S- sn | D M D gr ||
nA- - rA - ya NI- SyA- ma kR- - shNa nutE-

; rs S ; ; sp- P M | P D rs nd | ,p M P D ||
nA - - - - mana vini vi-nu- gi ri sutA

svara-sAhitva

O Lotus (sarOja) Eyed (nayana)! As vEdAs (vEdamulu) proclaim (moralu iDagA) that (ani) You are the protector (pAlinivi) (pAlinivani) of those (jana) who supplicate (nata), ...

N , d ; N P D P dm | G R N D | P dm G R ||
Sa rO - ja naya na -- nata jana pA-- li ni

; G R -S ; S N D | , s R M P | D ; ; ; || (repeat once)
Va ni- vE - da mulu mora li Da gA - - -

... who (evaru) else (itarulu) (moralidAgAnitarulevaru) is there? Please listen (vinu). Now (ipuDu) You (nIvu) (nIvipuDu) should not (rAdu) still (ika) (rAdika) remain unconcerned (parAku salupa) to my appeal (manavi) to show compassion (kRpa salupa).

N P D-S R S - M P | M -D P-S | N -D R S ||
Mu ta ru le varu mana vi vi nu kR pa sa lu pa

dg R ; - S N D - R , s | ; N D , p | ; G R sn ||
pa-rA - ku sa lu pa -rA - di ka - nI - vi puDu-

Please show mercy quickly and make me always healthy and strong bodied.

Pdr sr-sn D ; D gr | gr- sn D D | ddpm , p D ||
Duru sugA - - - kR-pa - jU- - ci san- - - tatam

S sn D pm- G R - sr pmgr | ; R sn D | ; sr , g - S ||
a rO- - ga- dRDha Sa rI- - ra muna salu pu na

R ; ; ,s sr sn dn dpM | G ,r R ; | ; ; rs S ||
Nu - - sa lu pu- na - - nu - - - - - - - - -